



**Ergänzung zur Musterzulassung  
Supplemental Type Certificate**

**Nr.: SA 0688**

**Ausgabestand: 3**

*Status of Issue :*

~~Die nach den Bestimmungen der Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung ergänzte~~  
Musterzulassung des Luftfahrtgeräts wird durch diese ERGÄNZUNG ZUR  
MUSTERZULASSUNG beurkundet. Sie erweitert die Angaben des  
Musterzulassungsscheins und des zugehörigen Geräte-Kennblatts und ist nur in  
Verbindung mit diesen gültig.

*The Supplemental Type Certificate of the aeronautical product supplemented in accordance with the provisions of the  
„Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung“ (Air Navigation Certification Order) is documented by means of this „ERGÄNZUNG zur  
MUSTERZULASSUNG“ (SUPPLEMENTAL TYPE CERTIFICATE). It amends the data of the Type Certificate and of the pertinent  
Type Certificate Data Sheet and will only be valid in conjunction with them.*

**Anwendbarkeit:**

*Applicability:*

- **Gerätemuster/Baureihen:** 1.) Piper J3C-65 (gemäß Punkt 2. "Bemerkungen und Beschränkungen")  
*Type / variants :* 2.) Piper J5A mit Motor Continental A75-8
  
- **Geräte-Kennblatt Nr.:** 1.) 713  
*No. of Type Certificate Data Sheet :* 2.) 592

**Antragsteller:**

*Applicant :*

Hermann Liese Flugtechnik  
Truderingerstr. 2

82008 Unterhaching

**Beschreibung der Ergänzung:**

*Description of the Supplement :*

Einbau der Schalldämpfer-Anlage LIESE-D-76-2"

**Zulassungsbasis:**

*Certification Basis :*

FAR 23 einschließlich Amendment 33

**Bezugsdokument:**

*Reference Document :*

**Zulassung im Ursprungsland:** -*Certification in the Country of Origin :*

- **Halter der Zulassung:** -  
*STC Holder :*
- **Nr. der Zulassung:** -  
*STC No.:*
- **zugelassen von:** -  
*certified by :*

**Betriebs- und Instandhaltungsanweisungen***Operating and Maintenance Instructions***1. Anweisungen für den Betrieb:***Instructions for operation:*  
- - -**2. Anweisungen für die Instandhaltung und die Nachprüfung:***Instructions for maintenance and inspection*

- **Piper J3C-65:** Umrüstanweisung Schalldämpferanlage Liese 76-2", Ausgabe 12/1995 oder jede spätere Ausgabe
- **Piper J5A:** Umrüstanweisung Schalldämpferanlage Liese -D76-2" für das Flugzeug Piper J3C-65, Ausgabe 09/2001, oder jede spätere Ausgabe

in Verbindung mit den Anweisungen für das Originalmuster

**Bemerkungen und Beschränkungen***Notes and Limitations*

1. Die Verträglichkeit dieser Modifikation mit anderen zugelassenen Modifikationen ist von dem Betrieb, der die Änderung einrüstet, sicherzustellen.

*The compatibility of this modification with other approved modifications has to be ensured by the company installing the modification.*

2. Für Piper J3C-65 nur gültig in Verbindung mit den Motoren Continental A-65-(), C-85-() oder C-90-()!

**Diese Ergänzung zur Musterzulassung kann in den in § 4 Abs. 3 der Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung vorgesehenen Fällen widerrufen werden.***This Supplemental Type Certificate may be revoked in the cases provided for by § 4 section 3 of the „Luftverkehrs - Zulassungs - Ordnung“ (Air Navigation Certification Order).***LBA-Zulassung:***Certificate issued by LBA :*

Braunschweig, 12. Februar 2003



Karge



**UMRÜSTANWEISUNG**  
**SCHALLDÄMPFERANLAGE**  
**LIESE - D76-2"**

f ü r d a s

**FLUGZEUG Piper J3C-65**

Kennblatt Nr.: 713, 592

Gültig für folgende Baureihen und Muster:

Piper J3C-65 mit Conti. A-65  
Piper J3C-65 mit Conti. C-85  
Piper J3C-65 mit Conti. C-90  
Piper J5A mit Conti. A75-8

**Ausgabe: September 2001**

Die Änderung darf erst durchgeführt werden, wenn sich die durchführende Stelle überzeugt hat, daß nicht bereits eine Änderung erfolgt ist, die in Verbindung mit dieser Änderung zu einer Beeinträchtigung der Lufttüchtigkeit des Luftfahrzeuges führen kann.

**1. Verzeichnis der gültigen Seiten**

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>	<b>Ausgabe</b>
1. Inhaltsverzeichnis	1	9/01
2. Beschreibung	1	9/01
3. Umrüstanweisung	1	9/01
4. Schwerpunkt und Masse	1	9/01
5. Flughandbuch	2	9/01
6. Wartungsanweisung	2	9/01
7. Übersichtszeichnung	3	9/01

## **2. Beschreibung:**

Der Schalldämpfer LIESE-D76-2" für das Flugzeug Piper J3C-65 und J5A besteht im wesentlichen aus einem Dämmelement LIESE-DE-76x150 in einem Mantel mit 2" Anschlußstutzen.

Für den Umbau wird das Endrohr der Abgasanlage gekürzt, so daß ein 30 mm langes Endrohr nach dem Wärmetauscher verbleibt. Auf dem Endrohr wird der Schalldämpfer mittels Schelle und Sicherungsstift befestigt.

Das gesamte zusätzliche Masse durch den Schalldämpfer beträgt ca. 0,5 Kg mit einem Hebelarm von -1,0 m.

## **3. Umrüstanweisung:**

1. Untere Triebwerksverkleidung abnehmen.
2. Endrohr der Abgasanlage kürzen, so daß ein 30 mm langer Stutzen unterhalb des Wärmetauschers verbleibt.
3. Schalldämpfer LIESE-D76 ( Teil 1 ) auf den verbliebenen Stutzen des Endrohres aufschieben und so drehen, daß die Runde Seite des Austrittsquerschnittes in Flugrichtung nach vorne zeigt.
4. Loch für den Sicherungsstift bohren ( 5.2 mm ).
5. Schalldämpfer ( Teil 1 ) mit der Schelle ( Teil 2 ) am Endrohr befestigen.
6. Standlauf durchführen.
7. Schalldämpfer unter Zusatzausrüstung im Ausrüstungsverzeichnis eintragen. 0.5 Kg bei -1,0 m.
8. Durchführung der Umrüstung prüfen, im Bordbuch bestätigen und entsprechend den derzeit gültigen Vorschriften für die Durchführung einer „Großen Änderung“ dokumentieren.

## **4. Schwerpunkt und Masse:**

Auf Grund des geringen Mehrgewichtes von 0.5 Kg und der vernachlässigbaren Schwerpunktsverschiebung ist keine neue Schwerpunktwägung erforderlich.

## 5. Flughandbuch:

Die Umrüstung hat keinen Einfluß auf Betrieb des Flugzeuges Piper J3C-65, J5A.

## 6. Wartungsanweisungen:

Zur Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit sind die folgenden Wartungsanweisungen zu befolgen: Die untenstehende Seite ist auszuschneiden und den Wartungsunterlagen des Flugzeuges beizulegen.

**Hermann LIESE FLUGTECHNIK**  
Truderingerstr. 2  
**D-82008 UNTERHACHING**  
Tel./Fax: 089 6113249

**Wartungsanweisung**  
**Piper J3C-65, J5A**  
für die  
**Schalldämpferanlage LIESE-D76-2"**

Dieses Flugzeug ist mit einem Schalldämpfer LIESE-D76-2" ausgerüstet.  
Zur Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit sind nach jeweils 50 Flugstunden die folgenden Punkte zu beachten.

### **W A R T U N G A N W E I S U N G   P i p e r   J 3 C - 6 5,   J 5 A**

#### **50 h Kontrolle:**

- 1. Schalldämpfer durch Lösen der Befestigungsschelle demontieren.**
- 2. Sichtprüfung der Schalldämpfer durch die Ein- und Auslaßöffnung auf Fremdkörper, Rißbildung und Verformungen.**  
**Die durch die Öffnungen sichtbaren Halbrohre der Dämmelemente dürfen keine Verbiegung in oder gegen die Strömungsrichtung aufweisen.**
- 2.1. Im Falle einer Beschädigung, ist der Schalldämpfer zur Reparatur an die**  
**Firma BITZ-Flugzeugbau GmbH**  
**Ullrichsmahd 22 - 30**  
**86179 AUGSBURG**  
**zu schicken.**
- 3. Schalldämpfer wieder montieren.**

Bei der Feststellung von sicherheitsrelevanten Schäden ist die

Firma **Hermann LIESE FLUGTECHNIK**  
Truderingerstr. 2  
**82008 UNTERHACHING**  
Tel./FAX: 089 6113249

umgehend zu benachrichtigen.

**7. Übersichtszeichnung: Z.Nr. LIESE-J3C-01 Blatt 1**

